

Abstract

Japanese University Students Learning English in the Philippines: Shifting Attitudes, Beliefs, and Ideologies

Risa Ikeda

This dissertation focuses on the experiences of a group of Japanese university students who participated in a short-term study abroad program in the Philippines. While the main objective of the four-week sojourn was to improve the participants' English language skills, I explored the effects of the trip holistically as a qualitative case study to examine the unique learning context of studying English in the Philippines, a relatively new phenomenon that has developed from the turn of the 21st century. The primary form of data I used was interview responses obtained from 14 focal participants among a larger cohort of 103 students who traveled together in the summer of 2018. The target students were mostly low to intermediate level (CEFR A2 to B1) before departure and returned at a marginally higher benchmark (CEFR B1 average) according to standardized testing scores. More importantly, most students did not have extensive international experience prior to the sojourn, and overall they expressed a more open stance to using English for communication after the trip. In this case and context, positive affective development occurred due to intensive one-on-one instruction with Filipino teachers who interacted with the Japanese students in a warm, friendly, and supportive manner. This learning situation is characteristically different from North American and other Western contexts typically associated with English learning, and with its relative ease of access geographically and financially, offers a practical alternative to Japanese students unable to study abroad otherwise. The results of this study indicate how

Japanese learners of English adopt subtle changes in outlook through short-term study abroad programs in diversifying contexts.

This research contributes significantly to the field of language learning in study abroad by documenting the perspectives of learners from Japan traveling within Asia. Study abroad itself is a relatively new area of inquiry which has focused predominantly on Western learners and contexts. Existing research on Japanese learners tends to concern privileged, advanced-level learners whose experiences may seem removed from the ordinary lives of students attending university in rural areas or those who do not consider themselves academically or socioeconomically exceptional. Furthermore, the amount of existing research on short-term study abroad is severely limited and does not thoroughly account for the experiences of Japanese learners of English in the Philippines, a study abroad destination which has gained substantial popularity but remains underrepresented. Accounting for the social, cultural, and ideological circumstances of learning in a non-native English speaking context in Asia allows for a more nuanced interpretation of how monolingual Japanese speakers first encounter English as an international language.

I collected data in multiple forms to document the complexity of the case. As the participants' English teacher and chaperone to the Philippines, I was immersed in the learning contexts in the students' home country as well as abroad. Semi-structured interviews before and after the study abroad experience were conducted in the informants' native language. Written questionnaires were administered to the larger cohort of students who traveled together to obtain a more general assessment of students' impressions regarding the study abroad experience. Standardized test scores were accessed for reference. These multiple data sources were drawn on to illustrate the changes observed in the perspectives of the focal informants.

While the learning experiences of each informant were unique, I identified common themes among the ways students collectively changed their attitudes and beliefs toward English and language learning through their participation in the short-term study abroad program. First, the learners in this study increased their self-confidence and motivation to learn English and overcame their fear, anxiety, and inhibition toward using English to varying degrees. Second, they expanded their interests in learning about other languages and cultures while becoming more aware of the boundaries of their own culture. Third, their perceived communicative ability in English improved, which they found was not the same as having to perform well on standardized English tests. Fourth, participants' sense of success in improving their English language proficiency was less certain, reflecting their divergent test score gains on standardized exams. These reported changes in perspective were not life-changing transformations of learners' social identities, but their previously constructed views of language, culture, communication, and learning were evidently affected.

The qualitative effects of study abroad experienced by the informants of this study cannot be assessed adequately with the language proficiency tests highly regarded in mainstream Japanese society. Language ideologies prevalent in the participants' home and host contexts for learning need to be considered in order to explain why the changes occurred. The learners in this study initially had an additional affective barrier toward communication in intercultural contexts because they could not take advantage of the widespread use of English as a lingua franca without first making efforts to use English itself. Since they were used to monolingual discourses in Japan, the idea of using English as a lingua franca, not only as a "perfect" native language, had to be presented to them in a real-life situation. The study abroad experience nudged learners toward using English in ways that reflect the Global Englishes paradigm. These slight shifts in mindset are indicative of

attitudinal changes gradually taking place within Japan and are not restricted to individuals who identify with international communities.

学位論文審査の概要と結果

報告番号	東アジア博 甲 第 163 号	氏 名	池田 理紗
論文題目	Japanese university students learning English in the Philippines: Shifting attitudes, beliefs, and ideologies		
<p>(論文審査概要)</p> <p>本論文は、日本人大学生グループが体験したフィリピンでの短期研修に着目し、近年登場してきたフィリピンでの英語研修という独特な学習を、語学面のみならず研修全体が学習者の attitudes、beliefs に及ぼす影響、またそれらの変化と ideologies との関係という視点から検証した質的事例研究である。</p> <p>第一章では、本研究の意義として、従来の研究の関心は上級英語学習者が西洋の国で学習する際の identity の変化にあるのに対し、本研究では世界におけるコミュニケーション手段として英語を使用することを目指している一般的な学習者の、英語とコミュニケーションに対する attitudes と beliefs の変化をとらえようとしている点をあげている。また、日本の英語学習者がもつ母語話者主義に対して、非母語話者英語が使われている非西洋（特にアジア圏）の国で学んだ日本人学習者の事例をとおして、母語話者英語という規範とは異なる視点を提供している。さらに、心理的研究では学習者の motivation, willingness to communicate, international posture などの量的研究が多く、個々の学習者の背景や経験は考慮されていないが、本研究では個々の学習者が英語を話すことに対する不安や躊躇 (inhibition) をいかに克服していったかを詳細に考察することによって、英語でのコミュニケーションに対する肯定的な態度の獲得に貢献する社会的、文化的、イデオロギー的背景を論じている。加えて、この研究は近年注目されているリンガ・フランカとしての英語や world Englishes という考え方にも通ずるところがあるとしている。このような意義が述べられたのちに、本事例の背景、この英語研修プログラムの引率者であるとともに日英二か国語母語話者である筆者の立ち位置、理論的な想定、リサーチ・クエスチョン、質的研究、事例研究、エスノグラフィックな方法などの方法論、attitudes、beliefs、 ideologies という概念枠組み、主たる議論、論文構成が説明されている。</p> <p>第二章では、海外語学研修研究という分野の成り立ちを概観し、先行研究における学習者の偏りを指摘したのち、ヨーロッパおよびアジアでの海外英語研修、アジアからの海外英語研修に関する先行研究について記述している。また、アジアの学習者に関する先行研究として、心理社会的研究、社会文化的研究があるが、研究の対象が上級レベルの学習者が西洋の国で研修する場合に偏っていることを指摘している。日本からの海外英語研修参加者の多くがアジアで研修することを考慮すれば、一般的な日本人学習者のアジアでの研修に関する研究の必要性は明らかであると論じている。</p> <p>第三章では本研究のデータの収集方法と分析方法について詳述している。はじめに研究対象者の背景と、研究対象者が参加したフィリピンでの海外英語研修プログラムについて説明したのち、プログラム実施主体と研究対象者の承諾を得てデータ収集が行われたことが明記されている。続いて、本研究で用いられた103人の調査対象者の TOEIC スコア、アンケート調査データ、特に焦点を当てた14人のインタビュー調査データの収集方法、現地での筆者による観察とフィリピン人教師からの情報収集について述べた後に、これらのデータの分析方法を説明している。</p> <p>第四章は、主たるデータとなった14人のインタビュー対象者の日本語による語りの録音を書き起こし、他の情報と統合したうえで今回の研究の目的に関係する内容を中心として、各学習者についての逸話として英語で記述したものであり、第五章での分析の基盤となっている。</p> <p>第五章では、第四章で統合されたデータに基づいて、海外英語研修によって14人の学習者にどのような変化が起きたかをコード化して分析し、英語に対する気持ちと態度の変化、言語と文化に関する意識の変化、自身のコミュニケーション能力向上に関する自覚、自身の言語能力向上に関する自覚、社会的要素、の5つのテーマにまとめている。</p>			

第六章は、第五章で得られたテーマを先行研究と関連付けながら、以下の4つの成果として整理している。1. 学習者の英語学習に対する自信とやる気が高まり、英語を使用することに対する恐れ、不安、躊躇は低くなった。2. 学習者は自らの文化および英語に限定されない他の言語や文化に対する意識を高めた。3. 学習者は英語によるコミュニケーション能力が向上したと感じるとともに、それが英語能力テストでよい点数をとることと同じではないことに気づいた。4. 学習者は、英語学習においては自分自身の自律的で積極的な学習姿勢が重要であることに気づいた。

第七章では、結論として、主としてアメリカで発展してきた海外語学研修に関する研究とは異なり、本研究の学習者は自分の母語でフィリピンの人々と意思疎通できる可能性はほぼなく、よって英語で話す選択肢しかなかったこと、母語話者主義とは異なる英語によるコミュニケーションの観点が生まれたこと、これらによってフィリピンでの研修で英語使用に対する最初のハードルを越えることができたことをあげ、本研究の限界と今後の展望を述べている。

1. 創造性：本研究は、英語教育および海外研修という研究分野における従来の説を理解したうえで、そこには欠けていた観点である、上級レベルではない日本の英語学習者がアジアの国で非英語母語話者から英語を学んだ際に生じる attitudes、beliefs の変化という新たな知見を提供しており、創造性の点においては極めて優れている。
2. 論理性：まだ確立された理論がない新しい研究分野において、本研究は適正な手続きにもとづいて事例研究を行ったうえで一貫性のある展開から結論を導いており、論理性において極めて優れている。
3. 厳格性：複数の研究分野にまたがる先行研究が十分に渉猟咀嚼されており、データ収集および分析の方法も厳格に用いられている。よって厳格性の点においても極めて優れている。
4. 発展性：前述のように、この分野においてはまだ確立された理論が存在せず、個々の事例研究の蓄積が不可欠である。本研究は従来の事例研究にはなかった新たな観点から事例を提供しており、将来大きく発展する可能性のある視角・方法が萌芽的に提示されている。よって発展性においては極めて優れている。

以上に基づき、審査委員会における審査委員の合議によって、本論文の審査結果を「合」とする。

論文審査結果

合・否

審査委員 主査 (氏名) 石井 由理

(氏名) 鷹岡 亮

(氏名) 高橋 俊章